



Teresa Tremamondo

+49 176239459841 – +39 3209046320

teresatremamondo94@gmail.com

Paretzer Straße 16, 10713, Berlin, Land Berlin

Piazza Immacolata 5, 20091, Bresso

PROFILO PROFESSIONALE

Laureata in Comunicazione linguistica e Interculturale e in Linguistica con specializzazione in traduzione. Presenta un forte interesse nella traduzione. Può contare su solide basi teoriche, attitudine analitica e al problem solving associate a buone competenze tecniche. Sa adattarsi agevolmente a nuove situazioni lavorative grazie a flessibilità e forte senso di responsabilità.

CAPACITÀ E COMPETENZE

- Organizzazione e precisione
- Doti di problem solving
- Multitasking
- Capacità relazionali e comunicative
- Rapidità ed efficienza
- Trascrizione
- Tecniche di traduzione
- Traduzione simultanea
- Doti di leadership
- MS Office
- Dialogflow
- AntConc
- Subtitle Edit
- Software di traduzione SDL
TRADOS 2021

Lingue:

Tedesco: C2

Inglese e Francese: C1

ESPERIENZE LAVORATIVE E PROFESSIONALI

09/2022 – ad oggi

Caledonia SPA | Milano

Traduttrice e gestione pratiche estere

01/2018 – 07/2022

Enjoy Hotel Berlin City Messe | Berlino

Receptionist

03/2022 – ad oggi

VSI Berlin GmbH / Translated.com

Traduttrice freelance –

02/2019 – 02/2019

Fruit Logistica Messe Berlin | Berlino

Traduttrice

- Traduzione simultanea per l'azienda italiana Isola Verde durante colloqui con potenziali clienti internazionali
- Lingue di lavoro: italiano, inglese, tedesco, francese

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

11/2021

S.S.I.T – Membro FEDE | Pescara

Master Online – Traduzione settoriale

Lingue oggetto di studio: tedesco e italiano

Ambiti di studio: tecnico, giuridico, web

04/2021

Freie Universität Berlin | Berlino

Laurea Magistrale : Linguistica

- Linguistica (Linguistica scritta – sociolinguistica – neurolinguistica – grammatica in interazione)
- Nascita ed evoluzione delle lingue germaniche e romanze
- Ricerca sul multilinguismo
- Tedesco, inglese e francese come lingue straniere

02/2017

Università degli Studi di Bari Aldo Moro | Bari

Laurea Triennale: Comunicazione Linguistica e Interculturale

- Lingue: Tedesco, inglese e francese
- Letteratura inglese e tedesca
- Traduzione
- Didattica delle lingue
- Sociolinguistica